

#55404 Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Instructiehandleiding / Instruction Manual

**Akku-Einhandrasenmäher / Tondeuse à gazon sans fil à usage d'une seule
main / Draadloze grasmaaier voor éénhandig gebruik / Cordless single-handed
lawn mower**



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, um Missverständnisse und Schäden zu vermeiden. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf. Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Ladies and Gentlemen,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They allow you to use all functions to avoid misunderstandings and damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

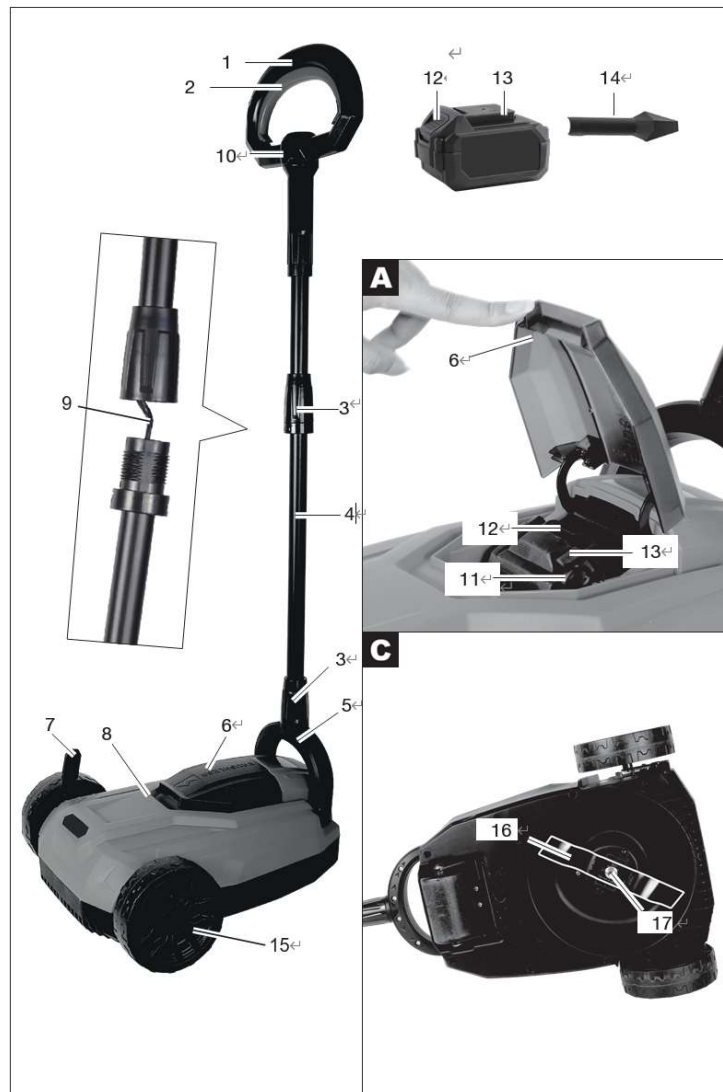
Mesdames et Messieurs,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions pour éviter les malentendus et les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Beste dames en heren,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Hiermee kunt u alle functies gebruiken om misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.



1	Handgriff	Handle	Poignée	Handgreep
2	Starttaste	Start button	Bouton de démarrage	Startknop
3	Überwurfmutter	Coupling nut	Écrou de raccord	Koppelmoer
4	Rohr	Pipe	Tube	Buis
5	Gabel	Fork	Fourche	Vork
6	Abdeckung	Cover	Couvercle	Afdekking
7	Hebel zur Höhenverstellung	Lever for height adjustment	Levier de réglage de la hauteur	Hendel voor hoogteverstelling
8	Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing
9	Geräte kabel	Device cable	Câble de l'appareil	Apparaatsnoer
10	Entriegelungstaste	Release button	Bouton de déverrouillage	Ontgrendelknop
11	Zündschlüssel	Ignition key	Clé de contact	Contactsleutel
12	Entriegelungstaste	Release button	Bouton de déverrouillage	Ontgrendelknop
13	Akku	Rechargeable battery	Batterie rechargeable	Oplaadbare accu
14	Reinigungsspatel	Cleaning spatula	Spatule de nettoyage	Reinigingspatel
15	Rad	Wheel	Roue	Wiel
16	Messer	Blade	Lame	Mes
17	Messerbolzen	Blade bolt	Boulon de lame	Mesbout

TECHNISCH DATEN | TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES | TECHNICELE GEGEVENS

Verwendungszweck

Die Maschine ist ausschließlich zum Mulchen (Mähen ohne Grasfangkorb) von Rasenflächen und Grasflächen in Wohngebieten bestimmt. Das Gerät ist für die Verwendung durch Selbstnutzer vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Jede andere als die in dieser Anleitung ausdrücklich genannte Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und stellt eine ernsthafte Verletzungsgefahr für den Bediener dar. Das Gerät ist für die Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Es darf nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind. Die Verwendung des Geräts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch unsachgemäßen Betrieb verursacht werden.

Dieser agile Akku-Rasenmäher verfügt über ein rotierendes Schneidwerkzeug, das parallel zur Schnittebene angeordnet ist. Die Maschine kann auf 3 Höhen eingestellt werden. Die Funktion der Bedienelemente entnehmen Sie bitte den folgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Spannung: 18 V

Motor: bürstenlos

Leerlaufdrehzahl: 6000 U/min

Gewicht (mit 4,0-Ah-Akku): 4,7 kg

Schalleistungspegel (LpWA): gemessen: 84,91 dB(A); KpWA = 3,56 dB
garantiert: 96 dB(A)

Vibration: $0,554 \text{ m/s}^2$, $K= 1,5 \text{ m/s}^2$.

Einstellbare Schnitthöhen: 3 Stufen.

Schnitthöhe: 30 mm, 40 mm, 50 mm.

Durchmesser des Messergehäuses: 225 mm

Schnittbreite: 210 mm

Leerlaufstrom: $\leq 7 \text{ A}$

Vorderradgröße: 140 mm

Hinterradgröße: 60 mm

Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem Standardtestverfahren gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge herangezogen werden. Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.

Intended purpose

The machine is only intended for mulching (mowing without grass catcher box) of lawns and grass areas in residential areas. The device is intended to be used by do-it-yourselfers. This equipment is not suitable for commercial use.

Any use other than that specifically named in this manual may lead to damage to the tool and represents a serious injury hazard for the operator. The equipment is intended for use by adults. It is not to be used by children or people who are unfamiliar with these instructions. The use of the equipment is prohibited in the rain or a damp environment. The manufacturer will not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

The agile cordless lawnmower has a rotating cutting tool parallel to the cutting plane. The machine can be adjusted to 3 heights. Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

Technical specifications

Voltage: 18V

Motor: Brushless

No-Load Speed: 6000 rpm

Weight (with 4.0AH battery): 4,7 kgs

Sound Power Level (LpWA): Measured: 84.91 dB(A); KpWA = 3.56 dB

Guaranteed: 96 dB(A)

Vibration: 0.554 m/s^2 , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$.

Adjustable Cutting Heights: 3 levels.

Cutting Height: 30mm, 40mm, 50mm.

Blade Housing Diameter: 225 mm

Cutting Width: 210 mm

No-Load Current: $\leq 7 \text{ A}$

Front Wheel Size: 140 mm

Rear Wheel Size: 60mm

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Utilisation prévue

La machine est exclusivement destinée au mulching (tonte sans bac de ramassage) des pelouses et des surfaces herbeuses dans les zones résidentielles. L'appareil est destiné à être utilisé par des particuliers. Cet appareil n'est pas adapté à un usage professionnel.

Toute utilisation autre que celle expressément mentionnée dans ce mode d'emploi peut endommager l'appareil et présenter un risque grave de blessure pour l'utilisateur. L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Il ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions. L'utilisation de l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide est interdite. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou un fonctionnement incorrect.

Cette tondeuse à gazon agile à batterie est équipée d'un outil de coupe rotatif disposé parallèlement au plan de coupe. La machine peut être réglée sur 3 hauteurs. Veuillez vous reporter aux descriptions suivantes pour connaître le fonctionnement des commandes.

Caractéristiques techniques

Tension : 18 V

Moteur : sans balais

Vitesse à vide : 6000 tr/min

Poids (avec batterie 4,0 Ah) : 4,7 kg

Niveau de puissance acoustique (LpWA) : mesuré : 84,91 dB(A) ; KpWA = 3,56 dB

garanti : 96 dB(A)

Vibrations : 0,554 m/s², K= 1,5 m/ s².

Hauteurs de coupe réglables : 3 niveaux.

Hauteur de coupe : 30 mm, 40 mm, 50 mm.

Diamètre du carter de lame : 225 mm

Largeur de coupe : 210 mm

Courant à vide : ≤ 7 A

Taille de la roue avant : 140 mm

Taille de la roue arrière : 60 mm

La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée selon une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer différents outils électriques. La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Beoogd gebruik

De machine is uitsluitend bedoeld voor het mulchen (maaien zonder grasopvangbak) van gazons en grasvelden in woonwijken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door particuliere gebruikers. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik dan uitdrukkelijk vermeld in deze handleiding kan schade aan het apparaat veroorzaken en vormt een ernstig risico op letsel voor de gebruiker. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Het mag niet worden gebruikt door kinderen of personen die niet bekend zijn met deze instructies. Het gebruik van het apparaat bij regen of in een vochtige omgeving is verboden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of ondeskundig gebruik.

Deze wendbare accumaaier heeft een roterend snijgereedschap dat parallel aan het snijvlak is geplaatst. De machine kan op 3 hoogtes worden ingesteld. Raadpleeg de volgende beschrijvingen voor de functie van de bedieningselementen.

Technische gegevens

Spanning: 18 V

Motor: borstelloos

Stationair toerental: 6000 t/min

Gewicht (met 4,0 Ah accu): 4,7 kg

Geluidsvermogensniveau (LpWA): gemeten: 84,91 dB(A); KpWA = 3,56 dB

gegarandeerd: 96 dB(A)

Trilling: $0,554 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Instelbare zaaghoogtes: 3 standen.

Zaaghoogte: 30 mm, 40 mm, 50 mm.

Diameter van de mesbehuizing: 225 mm

Zaagbreedte: 210 mm

Leegloopstroom: $\leq 7 \text{ A}$

Voorwielmaat: 140 mm

Achterwielmaat: 60 mm

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een standaardtestprocedure en kan worden gebruikt om verschillende elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

Rohr und Griff montieren

1. Push the pipe(4) onto the fork(5) on the housing(8).
The lug on the pipe must be inserted into the groove on the thread.
Make sure that the machine cable(9) is not squashed.
2. Screw the coupling nut(3) hand-tight.
3. Put the pipe with gripper(1) onto the pipe(4).
The lug on the pipe must be inserted into the groove on the thread.
Make sure that the machine cable(9) is not squashed.
4. Screw the coupling nut(3) hand-tight.

Betrieb



Der Mäher darf nur bei ausgeschaltetem Motor und stillstehenden Messern eingestellt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.



Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündschlüssel (11) ab und warten Sie, bis die Messer zum Stillstand gekommen sind.

Einstellung der Schnitthöhe

Es gibt 3 verschiedene Schnitthöhen:

- 3 – 50 mm – große Schnitthöhe
- 2 – 40 mm – mittlere Schnitthöhe
- 1 – 30 mm – niedrige Schnitthöhe

1. Drücken Sie den Schnitthöhenverstellhebel (7) von der Maschine weg.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein.
3. Setzen Sie den Schnitthöhenverstellhebel (7) wieder auf die Maschine.

Die richtige Höhe liegt bei etwa 25–45 mm für einen Zierrasen und bei etwa 45–65 mm für einen Nutzrasen.



Für den ersten Mähvorgang der Saison sollte eine höhere Schnitthöhe gewählt werden.



Beachten Sie die Lärmschutzbestimmungen und örtlichen Vorschriften

Batterie einlegen/entnehmen



Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündschlüssel (11) ab und warten Sie, bis die Messer zum Stillstand gekommen sind. Es besteht Verletzungsgefahr.

Heben Sie die Abdeckung (6) am Maschinengehäuse an.

1. Um die Batterie in das Gerät einzulegen, schieben Sie die Batterie (13) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Sie rastet hörbar ein.
2. Um die Batterie aus dem Gerät zu entfernen, drücken Sie den Entriegelungsknopf (12) an der Batterie (13) und ziehen Sie die Batterie heraus.

Ein- und Ausschalten



Wenn sich der Griff (1) in der Ruheposition (Position „P“) befindet oder flach auf dem Boden liegt, kann das Gerät nicht gestartet werden. Wenn das Gerät läuft und der Griff (1) in eine der beiden Positionen gebracht wird, schaltet sich das Gerät aus.

Um das Gerät wieder zu starten, bringen Sie den Griff (1) in die Betriebsposition und führen Sie die Inbetriebnahme wie unten beschrieben durch, beginnend mit Punkt 6.

1. Stellen Sie den Mäher auf eine ebene Fläche und stellen Sie sicher, dass die Maschine keine Gegenstände berührt, bevor Sie sie einschalten.
2. Heben Sie die Abdeckung (6) am Maschinengehäuse an.
3. Setzen Sie die Batterie (13) entlang der Führungsschiene in die Maschine ein. Sie hören, wie sie einrastet.
4. Stecken Sie den Zündschlüssel in den dafür vorgesehenen Schlitz. Der Zündschlüssel befindet sich unter der Batterieabdeckung neben der Batterie.
5. Nehmen Sie den Griff (1) in die Hand und klappen Sie ihn zu sich hin, um die Gabel (5) aus der Ruhestellung (P) in die Betriebsstellung zu bringen.
Die Positionen werden auf dem Gehäuse (8) neben der Gabel (5) angezeigt.
6. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (10) und halten ihn gedrückt, während Sie gleichzeitig den Startknopf (2) am Griff (1) drücken.
7. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (10) los.
8. Zum Ausschalten lassen Sie den Startknopf (10) los.



Nach dem Ausschalten des Geräts dreht sich die Klinge noch einige Sekunden lang weiter. Berühren Sie die sich bewegende Klinge nicht. Es besteht Verletzungsgefahr.

Arbeiten mit dem Rasenmäher

Regelmäßiges Mähen fördert das Graswachstum und reduziert die Anzahl der Unkräuter. Mit jedem Mähvorgang wird die Rasendichte erhöht und der Rasen wird gleichmäßig und widerstandsfähig. Der erste Mähvorgang sollte durchgeführt werden, wenn die Grashöhe 70–80 mm erreicht hat. Während der Wachstumsperiode sollte der Rasen mindestens einmal pro Woche gemäht werden.

- Führen Sie das Gerät in Schrittgeschwindigkeit und in möglichst gleichmäßigen Spuren. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Spuren immer um einige Zentimeter überlappen.
- Stellen Sie die Schnitthöhe so ein, dass das Gerät nicht überlastet wird. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zur Neigung. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren und das Gerät ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, wie im Kapitel „Reinigung, Wartung und Lagerung“ beschrieben.



Schalten Sie das Gerät nach der Arbeit aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät bewegen. Warten Sie, bis die Klängen vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie das Gerät berühren. Es besteht Verletzungsgefahr.

Wechseln der Klinge

Wenn die Klinge stumpf ist, kann sie in einer Fachwerkstatt geschärft werden. Wenn die Klinge beschädigt oder unausgewuchtet ist, muss sie ersetzt werden.

1. Entfernen Sie den Zündschlüssel (11) und die Batterie (13) aus dem Gerät.
2. Drehen Sie das Gerät auf den Kopf.
3. Tragen Sie Handschuhe und halten Sie die Klinge (16) fest. Drehen Sie die Klängenbefestigung (17) mit einem Schraubenschlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um sie von der Motorwelle zu entfernen.
4. Setzen Sie die neue Klinge in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich, dass die Klinge korrekt eingesetzt und die Klängenbefestigung fest angezogen ist.

Assemble pipe and handle

1. Push the pipe(4) onto the fork(5) on the housing(8).
The lug on the pipe must be inserted into the groove on the thread.
Make sure that the machine cable(9) is not squashed.
2. Screw the coupling nut(3) hand-tight.
3. Put the pipe with gripper(1) onto the pipe(4).
The lug on the pipe must be inserted into the groove on the thread.
Make sure that the machine cable(9) is not squashed.
4. Screw the coupling nut(3) hand-tight.

Operation



The mower must only be set when the motor is switched off and the blades are shut down. There is a risk of personal injury.



Switch of the device, pull the ignition key(11) and wait for the blades to come to a stop.

Adjusting the cut height

There are 3 different cutting heights:

- 3 – 50 mm – large cutting height
- 2 – 40 mm – medium cutting height
- 1 – 30 mm – low cutting height

1. Push the cutting height adjustment lever(7) away from the machine.
2. Set the desired cutting height.
3. Put the cutting height adjustment lever(7) back on the machine.

The correct height is around 25-45mm for a decorative lawn and around 45-65mm for a used lawn.



A higher height should be selected for the first mowing session of the season.



Follow noise control and local regulations.

Insert/remove battery



Switch of the device, pull the ignition key(11) and wait for the blades to come to a stop. There is a risk of personal injury.

1. Lift the cover(6) on the machine housing.
2. To insert the battery into the device, push the battery(13) along the guide rail into the device. It locks into place audibly.
3. To remove the battery from the device, press the release button(12) on the battery(13) and pull the battery out.

Switching On and Off



If the handle(1) is in the resting position("P" position), or it is lying flat on the floor, the device cannot be started. If the device is running and the handle(1) is moved to one of the two positions, the device switches off.

To Start it back up, move the handle(1) to operating position and perform start-up as described below starting with point 6.

1. Place the mower on a level surface and ensure that the machine does not touch any objects before switching it on.
2. Lift the cover(6) on the machine housing.

3. Insert the battery(13) along the guide rail into the machine. You will hear it click into the place.
4. Insert the ignition key into its designated slot. The ignition key is located under the battery cover next to the battery.



5. Take the handle (1) in your hand and fold it towards you to move the fork(5) from the resting position(P) to the operating position.

The positions are displayed on the housing(8) next to the fork(5).

6. To turn on, press the release button(10) , and hold it down while simultaneously pressing the start button(2) on the handle(1).
7. Release the release button(10).
8. To turn off, release the start button(10).



After turning off the device, the blade continues to turn for several seconds. Do not touch the moving blade. There is a risk of injury.

Working with the lawn mower

Regular mowing promotes grass growth and reduces the number of weeds each mowing session increase lawn density and makes it even and resilient. The first mowing should be performed when the grass height reaches 70-80mm. During the growing season, the lawn should be mowed at least once a week.

- Run the device at a walking pace, in tracks that are as even as possible. For gap-free mowing, the tracks should always overlap by a few centimeters.
- Adjust the cut height so the device is not overloaded. Otherwise, the motor may be damaged.
- On slopes, always work across the slope. Take particular care when going backwards and pulling the device.
- Clean the device after each use, as described in the chapter on “cleaning, maintenance and storage”.



Turn off the equipment after work and remove the battery before moving the device. Wait until the blades have completely stopped before touching the device. There is a risk of injury.

Changing the blade

If the blade is dull, it can be sharpened at a specialized service center. If the blade is damaged or unbalanced, it must be replaced.

1. Remove the ignition key(11) and battery(13) from the device.
2. Turn the device upside down.
3. Wear gloves and hold the blade(16). Use a wrench to turn the blade bolt (17) counter-clockwise to remove it from the motor shaft.
4. Install the new blade onto the device. Ensure that the blade is installed correctly and the blade bolt is tightly secured.

Assembler le tuyau et la poignée

1. Enfoncez le tuyau (4) sur la fourche (5) du boîtier (8).

La languette du tuyau doit être insérée dans la rainure du filetage.

Assurez-vous que le câble de la machine (9) n'est pas écrasé.

2. Vissez l'écrou d'accouplement (3) à la main.

3. Placez le tuyau avec la pince (1) sur le tuyau (4).

La languette du tuyau doit être insérée dans la rainure du filetage.

Assurez-vous que le câble de la machine (9) n'est pas écrasé.

4. Vissez l'écrou d'accouplement (3) à la main.

Opération



La tondeuse ne doit être réglée que lorsque le moteur est arrêté et les lames désactivées. Il existe un risque de blessure corporelle.



Éteignez l'appareil, retirez la clé de contact (11) et attendez que les lames s'arrêtent complètement.

Réglage de la hauteur de coupe

Il existe 3 hauteurs de coupe différentes :

3 – 50 mm – hauteur de coupe élevée

2 – 40 mm – hauteur de coupe moyenne

1 – 30 mm – hauteur de coupe basse

1. Éloignez le levier de réglage de la hauteur de coupe (7) de la machine.

2. Réglez la hauteur de coupe souhaitée.

3. Remettez le levier de réglage de la hauteur de coupe (7) en place sur la machine.

La hauteur correcte est d'environ 25 à 45 mm pour une pelouse décorative et d'environ 45 à 65 mm pour une pelouse utilisée.



Une hauteur plus élevée doit être sélectionnée pour la première tonte de la saison.



Respectez les réglementations locales et les mesures de contrôle du bruit.

Insérer/retirer la batterie



Éteignez l'appareil, retirez la clé de contact (11) et attendez que les lames s'arrêtent complètement. Il existe un risque de blessure corporelle.

1. Soulevez le couvercle (6) du boîtier de la machine.

2. Pour insérer la batterie dans l'appareil, poussez-la (13) le long du rail de guidage. Elle s'enclenche de manière audible.

3. Pour retirer la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (12) situé sur la batterie (13) et retirez-la.

Switching On and Off



Si la poignée (1) est en position de repos (position « P ») ou si elle repose à plat sur le sol, l'appareil ne peut pas être mis en marche. Si l'appareil est en marche et que la poignée (1) est déplacée vers l'une des deux positions, l'appareil s'éteint.

Pour le redémarrer, placez la poignée (1) en position de fonctionnement et procédez au démarrage comme décrit ci-dessous, en commençant par le point 6.

1. Placez la tondeuse sur une surface plane et assurez-vous qu'elle ne touche aucun objet avant de la mettre en marche.
2. Soulevez le couvercle (6) du boîtier de la machine.
3. Insérez la batterie (13) dans la machine en la guidant le long du rail. Vous entendrez un clic lorsqu'elle sera bien en place.
4. Insérez la clé de contact dans la fente prévue à cet effet. La clé de contact se trouve sous le couvercle de la batterie, à côté de celle-ci.



5. Prenez la poignée (1) dans votre main et pliez-la vers vous pour déplacer la fourchette (5) de la position de repos (P) à la position de fonctionnement. Les positions sont affichées sur le boîtier (8) à côté de la fourche (5).
6. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton de déverrouillage (10) et maintenez-le enfoncé tout en appuyant simultanément sur le bouton de démarrage (2) situé sur la poignée (1).
7. Relâchez le bouton de déverrouillage (10).
8. Pour éteindre l'appareil, relâchez le bouton de démarrage (10).



Après avoir éteint l'appareil, la lame continue de tourner pendant plusieurs secondes. Ne touchez pas la lame en mouvement. Vous risqueriez de vous blesser.

Travailler avec la tondeuse à gazon

Une tonte régulière favorise la croissance de l'herbe et réduit le nombre de mauvaises herbes. Chaque tonte augmente la densité de la pelouse et la rend uniforme et résistante. La première tonte doit être effectuée lorsque la hauteur de l'herbe atteint 70 à 80 mm. Pendant la saison de croissance, la pelouse doit être tondu au moins une fois par semaine.

- Faites fonctionner l'appareil à vitesse de marche, en suivant des traces aussi régulières que possible. Pour une tonte sans lacunes, les traces doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres.
- Réglez la hauteur de coupe de manière à ne pas surcharger l'appareil. Sinon, le moteur pourrait être endommagé.
- Sur les pentes, travaillez toujours en travers de la pente. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous reculez et tirez l'appareil.
 - Nettoyez l'appareil après chaque utilisation, comme décrit dans le chapitre « Nettoyage, entretien et stockage ».



Éteignez l'appareil après utilisation et retirez la batterie avant de le déplacer. Attendez que les lames soient complètement immobilisées avant de toucher l'appareil. Il existe un risque de blessure.

Changement de lame

Si la lame est émoussée, elle peut être affûtée dans un centre de service spécialisé. Si la lame est endommagée ou déséquilibrée, elle doit être remplacée.

1. Retirez la clé de contact (11) et la batterie (13) de l'appareil.
2. Retournez l'appareil.
3. Mettez des gants et tenez la lame (16). À l'aide d'une clé, tournez le boulon de la lame (17) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer de l'arbre du moteur.
4. Installez la nouvelle lame sur l'appareil. Assurez-vous que la lame est correctement installée et que le boulon de la lame est bien serré.

Pijp en handvat monteren

1. Duw de buis (4) op de vork (5) op de behuizing (8).

De nok op de buis moet in de groef op de schroefdraad worden gestoken.

Zorg ervoor dat de machinekabel (9) niet bekneld raakt.

2. Draai de koppelingsmoer (3) met de hand vast.

3. Plaats de buis met grijper (1) op de buis (4).

De nok op de buis moet in de groef op de schroefdraad worden gestoken.

Zorg ervoor dat de machinekabel (9) niet bekneld raakt.

4. Draai de koppelingsmoer (3) met de hand vast.

Werking



De maaier mag alleen worden ingesteld wanneer de motor is uitgeschakeld en de messen zijn stilgelegd. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.



Schakel het apparaat uit, trek de contactsleutel (11) eruit en wacht tot de messen tot stilstand zijn gekomen.

De maaihoogte aanpassen

Er zijn 3 verschillende maaihoogtes:

3 – 50 mm – hoge maaihoogte

2 – 40 mm – gemiddelde maaihoogte

1 – 30 mm – lage maaihoogte

1. Duw de hendel voor het instellen van de maaihoogte (7) van de machine af.

2. Stel de gewenste maaihoogte in.

3. Plaats de hendel voor het instellen van de maaihoogte (7) terug op de machine.

De juiste hoogte is ongeveer 25-45 mm voor een siergazon en ongeveer 45-65 mm voor een gebruiksgazon.

i Voor de eerste maaibeurt van het seizoen moet een hogere maaihoogte worden gekozen.

i Houd u aan de geluidsnormen en lokale voorschriften.

Batterij plaatsen/verwijderen



Schakel het apparaat uit, trek de contactsleutel (11) eruit en wacht tot de messen tot stilstand zijn gekomen. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

1. Til het deksel (6) van de behuizing van het apparaat op.

2. Om de batterij in het apparaat te plaatsen, duwt u de batterij (13) langs de geleiderail in het apparaat. De batterij klikt hoorbaar vast.

3. Om de batterij uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (12) op de batterij (13) en trekt u de batterij eruit.

In- en uitschakelen



Als de hendel (1) in de ruststand (stand "P") staat of plat op de vloer ligt, kan het apparaat niet worden gestart. Als het apparaat draait en de hendel (1) naar een van de twee standen wordt bewogen, schakelt het apparaat uit. To Start it back up, move the handle (1) to operating position and perform start-up as described below starting with point 6.

1. Plaats de maaier op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat de machine geen voorwerpen raakt voordat u hem inschakelt.
2. Til het deksel (6) op de behuizing van de machine op.
3. Plaats de accu (13) langs de geleiderail in de machine. U hoort hem op zijn plaats klikken.
4. Steek de contactsleutel in de daarvoor bestemde sleuf. De contactsleutel bevindt zich onder het accudeksel naast de accu.



5. Pak de hendel (1) vast en buig deze naar u toe om de vork (5) van de ruststand (P) naar de werkstand te brengen.
De standen worden weergegeven op de behuizing (8) naast de vork (5).
6. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de ontgrendelknop (10) en houdt u deze ingedrukt terwijl u tegelijkertijd op de startknop (2) op de handgreep (1) drukt.
7. Laat de ontgrendelknop (10) los.
8. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de startknop (10) los.



Nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld, blijft het mes nog enkele seconden draaien. Raak het bewegende mes niet aan. Er bestaat gevaar voor letsel.

Werken met de grasmaaier

Regelmatig maaien bevordert de grasgroei en vermindert het aantal onkruiden. Elke maaisessie verhoogt de dichtheid van het gazon en maakt het gelijkmatig en veerkrachtig. De eerste maaibeurt moet worden uitgevoerd wanneer het gras 70-80 mm hoog is. Tijdens het groeiseizoen moet het gazon minstens één keer per week worden gemaaid.

- Gebruik het apparaat in een wandeltempo en in zo gelijkmatig mogelijke banen. Voor een maaieresultaat zonder gaten moeten de sporen elkaar altijd enkele centimeters overlappen.
- Stel de maaihoogte zo in dat het apparaat niet overbelast raakt. Anders kan de motor beschadigd raken.
- Werk op hellingen altijd dwars op de helling. Wees bijzonder voorzichtig wanneer u achteruit rijdt en het apparaat trekt.
- Reinig het apparaat na elk gebruik, zoals beschreven in het hoofdstuk 'Reiniging, onderhoud en opslag'.



Schakel het apparaat na gebruik uit en verwijder de batterij voordat u het apparaat verplaatst. Wacht tot de messen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u het apparaat aanraakt. Er bestaat gevaar voor letsel.

Het mes vervangen

Als het mes bot is, kan het worden geslepen bij een gespecialiseerd servicecentrum. Als het mes beschadigd of uit balans is, moet het worden vervangen.

1. Verwijder de contactsleutel (11) en de accu (13) uit het apparaat.
2. Draai het apparaat ondersteboven.
3. Draag handschoenen en houd het mes (16) vast. Gebruik een moersleutel om de mesbout (17) linksom te draaien en deze van de motoras te verwijderen.
4. Installeer het nieuwe mes op het apparaat. Zorg ervoor dat het mes correct is geïnstalleerd en dat de mesbout goed vastzit.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Abschnitt beschreibt die grundlegenden Sicherheitsregeln für die Arbeit mit der Maschine.



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßer Verwendung schwere Verletzungen verursachen. Um Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden, lesen und befolgen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienelementen vertraut.



Stellen Sie sich während des Gebrauchs immer hinter die Maschine und halten Sie den Griff mit beiden Händen fest.

Bei einem Unfall oder einer Störung während des Betriebs muss die Maschine sofort ausgeschaltet werden. Verletzungen müssen ordnungsgemäß behandelt werden oder es muss ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden. Lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“, um Störungen zu beheben, oder wenden Sie sich an unser Servicecenter.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis sowie Personen, die mit den Anweisungen zur Bedienung der Maschine nicht vertraut sind, dürfen die Maschine nicht benutzen.

Kinder dürfen sich während des Betriebs nicht in der Nähe der Maschine aufhalten.

Kinder dürfen niemals mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

Das Gerät darf nicht in Höhen über 2000 m verwendet werden.



WICHTIG

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

Anweisungen für die sichere Verwendung

a) Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung der Maschine vertraut.

b) Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Maschine benutzen. In lokalen Vorschriften kann ein Mindestalter für den Benutzer festgelegt sein.

c) Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich.

d) Mähen Sie niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe befinden.

Vorbereitende Maßnahmen

a) Überprüfen Sie regelmäßig den Bereich, in dem die Maschine betrieben werden soll, und entfernen Sie alle Steine, Äste und Zweige, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.

b) Führen Sie regelmäßig eine Sichtprüfung der Maschine durch, um sicherzustellen, dass das Messer weder abgenutzt noch beschädigt ist. Beschädigte oder abgenutzte Schneidmesser und Befestigungsschrauben dürfen nur als Satz ausgetauscht werden, um Unwucht zu vermeiden. Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder müssen ersetzt werden.

c) Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder in leichten Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von lockerer Kleidung mit herunterhängenden Schnüren oder Gürteln.

Bedienung

Allgemeine Informationen

- a) Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.
- b) Heben oder transportieren Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.
- c) Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät:
 - wenn Sie den Rasenmäher verlassen;
 - bevor Sie Verstopfungen beseitigen;
 - bevor Sie Kontrollen, Reinigungsarbeiten oder andere Arbeiten an der Maschine durchführen.
 - wenn ein Fremdkörper vom Gerät erfasst wurde. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie ihn wieder einschalten und mit ihm arbeiten.
- d) Wenn die Maschine ungewöhnliche Geräusche macht oder ungewöhnlich vibriert, schalten Sie sie sofort aus und lassen Sie sie zum Stillstand kommen. Entfernen Sie die Batterie aus der Maschine und führen Sie die folgenden Schritte durch, bevor Sie die Maschine wieder einschalten und betreiben:
 - Überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen.
 - Ersetzen oder reparieren Sie alle beschädigten Teile.
 - Überprüfen Sie, ob Teile locker sind, und ziehen Sie sie gegebenenfalls fest.

Zusätzlich bei Verwendung der Handsteuerung

- a) Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- b) Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine, wenn das Gras nass ist.
- c) Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn Sie kein geschlossenes Schuhwerk tragen. Tragen Sie immer festes Schuhwerk und lange Hosen.
- d) Achten Sie auf Hängen immer auf einen festen Stand.
- e) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher rückwärts fahren oder zu sich heranziehen.
- f) Starten Sie den Motor immer gemäß den Anweisungen und achten Sie darauf, dass Ihre Füße einen ausreichenden Abstand zum Messer haben.
- g) Betreiben Sie die Maschine nur mit Schrittgeschwindigkeit.
- h) Mähen Sie quer zum Hang, niemals bergauf oder bergab.
- i) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung auf Hängen ändern.
- j) Mähen Sie nicht auf zu steilen Hängen.
- k) Stoppen Sie das/die Messer, wenn der Rasenmäher zum Transport über andere Flächen als Gras gekippt werden muss und wenn der Rasenmäher vom und zum zu mähenden Bereich bewegt wird.
- l) Beim Starten oder Einschalten des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, dies ist zum Anheben des Rasenmähers erforderlich. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit wie unbedingt notwendig und heben Sie ihn nur auf der vom Benutzer abgewandten Seite an.
- m) Legen Sie niemals Ihre Hände oder Füße auf oder unter rotierende Teile. Halten Sie sich immer von der Auswurföffnung fern.
- n) Heben oder tragen Sie einen Rasenmäher niemals bei laufendem Motor.
- o) Verwenden Sie den Rasenmäher niemals mit beschädigter Schutzausrüstung oder Schutzgitter oder ohne installierte Schutzausrüstung, z. B. Deflektorplatten und/oder Grasfangvorrichtung.
- p) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auspuffrohr stehen.

- q) Stellen Sie sich während des Betriebs immer hinter den Rasenmäher.
- r) Wenn Sie den Rasenmäher abstellen, bringen Sie ihn in die Ruheposition P und entfernen Sie die Batterie aus dem Rasenmäher.

Wartung und Lagerung

- a) Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- b) Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen.
- c) Achten Sie beim Austausch von Schneidwerkzeugen darauf, dass nur solche des richtigen Typs verwendet werden.
- d) Stellen Sie sicher, dass die Akkus mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät aufgeladen werden. Eine falsche Verwendung kann zu einem Stromschlag, Überhitzung oder zum Austreten von ätzenden Flüssigkeiten aus dem Akku führen.
- e) Wenn Elektrolyt austritt, spülen Sie es mit Wasser/Neutralisator ab und suchen Sie bei Kontakt mit den Augen usw. einen Arzt auf.
- f) Die Wartung der Maschine sollte gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.
- g) Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen den sich bewegenden Schneidklingen und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- h) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine ausschalten.
- i) Achten Sie bei Wartungsarbeiten an den Schneidmessern darauf, dass sich die Schneidmesser auch bei ausgeschalteter Stromversorgung bewegen lassen.
- j) Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör.

Reinigung, Wartung und Lagerung



Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, sollten von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.



Tragen Sie beim Umgang mit der Klinge Handschuhe.



Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie den Akku, ziehen Sie den Zündschlüssel ab und warten Sie, bis die Messer zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. Es besteht Verletzungsgefahr.

Allgemeine Reinigung und Instandhaltung



Waschen Sie den Rasenmäher nicht mit einem Wasserschlauch. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- Entfernen Sie mit dem Reinigungsspatel (14) Grasreste von der Unterseite des Mähers an der Klinge und um die Klinge herum.

Legen Sie dazu das Gerät vorsichtig auf die Seite.

Am besten reinigen Sie den Mäher direkt nach dem Gebrauch..



Der Reinigungsspatel (14) kann zur schnellen Verfügbarkeit an das Rohr des Mähers geklemmt werden.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste oder ein Tuch, jedoch keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Entfernen Sie nach dem Mähen mit einem Stück Holz oder Kunststoff anhaftende Pflanzenreste von den Rädern, Lüftungsöffnungen und dem Messerbereich. Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, da diese das Messer beschädigen können.
- Überprüfen Sie den Rasenmäher vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, verschlissene oder beschädigte Teile. Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest sitzen.
- Überprüfen Sie die Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass sie korrekt sitzen. Ersetzen Sie sie gegebenenfalls.

Lagerung

- Entfernen Sie vor der Lagerung des Geräts immer die Batterie und den Zündschlüssel. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät lagern.

SAFETY NOTES

This section describes the basic safety rules when working with the machine



This device may cause serious injury if used improperly. To avoid personal injury and damage to property, read and comply with the following safety instructions and familiarise yourself with all control elements.



Always stand behind the machine and hold the handle with both hands when in use.

In the case of an accident or malfunction during operation, the machine must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

General Safety Information

Children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or persons unfamiliar with the instructions for operating the machine must not use the machine.

Children must not be near the machine when it is being used.

Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children

The device must not be used at altitudes over 2000 m.



IMPORTANT

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY. STORE THE OPERATING INSTRUCTIONS FOR LATER REFERRAL

Instructions for safe use

Training

- a) Read the operating instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the machine correctly.
- b) Never allow children or people who are not familiar with the instructions to use the machine. Local regulations may specify the minimum age of the user.
- c) The operator or user is responsible for accidents or hazards to other persons or their property.
- d) Never mow if there are people, particularly children or animals, nearby.

Preparatory measures

- a) Inspect the area where the machine is to be operated at regular intervals and remove all stones, branches and twigs, wires, bones and other foreign bodies.
- b) Perform a visual inspection of the machine at regular intervals to ensure that the blade is neither worn nor damaged. Damaged or worn cutting blades and fastening bolts must only be replaced as a set to prevent imbalance. Worn or damaged information signs must be replaced.
- c) Always wear sturdy shoes and long trousers when operating the machine. Do not operate the machine barefoot or in light sandals. Avoid wearing loose clothing with hanging laces or belts.

Operation

General information

- a) Keep hands or feet away from rotating parts.
- b) Never lift or transport the machine when the motor is running.
- c) Remove the battery from the device:
 - whenever you leave the lawn mower;
 - before you release blockages;
 - before carrying out checks and cleaning or other work on the machine.
 - if a foreign object has been hit by the device. Check for damage to the lawn mower and carry out the necessary repairs before switching on again and working with the lawn mower.
- d) If the machine makes unusual noises or vibrates unusually, switch off the machine immediately and let it come to a standstill. Remove the battery from the machine and carry out the following steps before switching on and operating the machine again:
 - Check the machine for damage;
 - replace or repair all damaged parts;
 - check whether there are any loose parts and tighten as necessary.

Additionally when using the hand control

- a) Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- b) Avoid operating the machine when the grass is wet.
- c) Do not operate the machine if you are not wearing closed footwear. Always wear sturdy shoes and long trousers.
- d) Always make sure you have a firm footing on slopes.
- e) Be especially careful when reversing the lawn mower or pulling it towards you.
- f) Always start the motor according to the instructions and make sure that your feet are at a sufficient distance from the blade
- g) Only operate the machine at walking speed.
- h) Mow across the slope, never up or down.
- i) Take special care when changing the direction of travel on slopes.
- j) Do not mow on overly steep slopes.
- k) Stop the cutting blade(s) when the lawn mower has to be tipped for transport over other areas than grass and when the lawn mower is moved from and to the area to be mowed.
- l) When starting or turning the motor on, the lawn mower must not be tilted, unless it is required to lift the lawn mower in the process. In this event, tilt it only as far as absolutely necessary and lift it only on the side facing away from the user.
- m) Never place your hands or feet on or below rotating parts. Always keep away from the ejector opening.
- n) Never lift or carry a lawn mower when the motor is running.
- o) Never use the lawn mower with damaged protective equipment or protective grating or without installed protective equipment, e.g. deflector plates and/or grass collection equipment.
- p) Do not start the motor when standing in front of the emission duct.
- q) Always stand behind the lawn mower during operation.

- r) When you park the lawn mower, put it in the resting position P and remove the battery from the lawn mower.

Maintenance and storage

- a) Ensure that all nuts, bolts and screws are tight to ensure that the machine is in a safe working condition.
- b) Replace worn or damaged parts in the interest of safety.
- c) When replacing cutting tools, make sure that only those of correct type are used.
- d) Ensure that the batteries are charged with the correct charger recommended by the manufacturer. Incorrect use may result in electric shock, overheating or leakage of corrosive liquids from the battery.
- e) If electrolyte leaks, flush with water/neutralizer and if in contact with eyes, ect., consult a doctor.
- f) Maintenance of the machine should be carried out in accordance with the manufacturer's direction.
- g) When adjusting the machine, make sure your fingers do not become caught between moving cutting blades and fixed parts of the machine.
- h) Before you shut down the machine, let the motor cool down.
- i) During maintenance work on the cutting blades, pay attention that the cutting blades, pay attention that the cutting blades can be moved even when the power supply is switched off.
- j) Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories.

Cleaning, Maintenance and Storage



All maintenance tasks not mentioned in this manual should be performed at an authorized service center. Use only original spare parts.



Wear gloves when handling the blade.



Turn off the device, remove the battery, take out the ignition key and wait until the blades have stopped before performing any cleaning or maintenance tasks. There is a risk of injury.

General Cleaning and Maintenance



Do not wash the lawn mower with a water hose. Risk of electric shock.

- Use the cleaning spatula(14) to remove grass residues from the underside of the mower on the blade and around the blade.

To do this, carefully lay the device on its side.

It is best to clean the mower directly after use.



The cleaning spatula(14) can be clipped to the mower's pipe for quick access.

- Always keep the device clean. To clean, use a brush or cloth but no detergent or solvent.
- After mowing, use a piece of wood or plastic to remove adherent plant remains from the wheels, ventilation holes and blade area. Do not use hard or pointed objects, as these may damage the blade.
- Before each use, check the lawn mower for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts, bolts and screws are sitting firmly.
- Check the covers and protective devices for damage and check that they are sitting correctly. Replace them if necessary.

Storage

- Always remove the battery and ignition key before storing the device. Keep the device in a dry place and out of the reach of children.
- Allow the motor to cool down before storing the device.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cette section décrit les règles de sécurité de base à respecter lors de l'utilisation de la machine.



Cet appareil peut causer des blessures graves s'il n'est pas utilisé correctement. Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes et vous familiariser avec tous les éléments de commande.



Toujours se tenir derrière la machine et tenir la poignée à deux mains pendant son utilisation.

En cas d'accident ou de dysfonctionnement pendant le fonctionnement, la machine doit être immédiatement mise hors tension. Les blessures doivent être correctement soignées ou une assistance médicale doit être sollicitée. Lisez la section « Dépannage » pour corriger tout dysfonctionnement ou contactez notre centre de service.

Informations générales relatives à la sécurité

Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions d'utilisation de la machine ne doivent pas utiliser la machine.

Les enfants ne doivent pas se trouver à proximité de la machine lorsqu'elle est utilisée.

Les enfants ne doivent jamais jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.

IMPORTANT



LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI. CONSERVEZ LE MODE D'EMPLOI POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

Instruction

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les commandes et le fonctionnement correct de la machine.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi utiliser la machine. La réglementation locale peut spécifier l'âge minimum de l'utilisateur.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers pour les autres personnes ou leurs biens.
- Ne tondez jamais en présence de personnes, en particulier d'enfants ou d'animaux, à proximité.

Mesures préparatoires

- Inspectez régulièrement la zone où la machine doit être utilisée et retirez toutes les pierres, branches et brindilles, fils métalliques, os et autres corps étrangers.
- Effectuez régulièrement une inspection visuelle de la machine afin de vous assurer que la lame n'est ni usée ni endommagée. Les lames de coupe et les boulons de fixation endommagés ou usés doivent être remplacés uniquement par jeu afin d'éviter tout déséquilibre. Les panneaux d'information usés ou endommagés doivent être remplacés.

c) Portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales légères. Évitez de porter des vêtements amples avec des lacets ou des ceintures qui pendent.

Opération

Informations générales

- a) Gardez vos mains et vos pieds à distance des pièces en rotation.
- b) Ne soulevez et ne transportez jamais la machine lorsque le moteur tourne.
- c) Retirez la batterie de l'appareil :
 - chaque fois que vous quittez la tondeuse à gazon ;
 - avant de dégager des obstructions ;
 - avant d'effectuer des contrôles, un nettoyage ou d'autres travaux sur la machine.
 - si un corps étranger a heurté l'appareil. Vérifiez si la tondeuse à gazon est endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de la remettre en marche et de l'utiliser.
- d) Si la machine émet des bruits inhabituels ou vibre de manière anormale, arrêtez-la immédiatement et laissez-la s'immobiliser. Retirez la batterie de la machine et effectuez les étapes suivantes avant de la remettre en marche et de l'utiliser à nouveau :
 - Vérifiez si la machine est endommagée ;
 - remplacez ou réparez toutes les pièces endommagées ;
 - vérifiez s'il y a des pièces desserrées et resserrez-les si nécessaire.

De plus, lors de l'utilisation de la commande manuelle

- a) N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- b) Évitez d'utiliser la machine lorsque l'herbe est mouillée.
- c) N'utilisez pas la machine si vous ne portez pas de chaussures fermées. Portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs.
- d) Assurez-vous toujours d'avoir un appui solide sur les pentes.
- e) Soyez particulièrement prudent lorsque vous reculez la tondeuse à gazon ou que vous la tirez vers vous.
- f) Démarrez toujours le moteur conformément aux instructions et assurez-vous que vos pieds sont à une distance suffisante de la lame.
- g) N'utilisez la machine qu'à vitesse de marche.
- h) Tondez en travers de la pente, jamais en montée ou en descente.
- i) Soyez particulièrement vigilant lorsque vous changez de direction sur une pente.
- j) Ne tondez pas sur des pentes trop raides.
- k) Arrêtez la ou les lames de coupe lorsque la tondeuse à gazon doit être inclinée pour être transportée sur d'autres surfaces que de l'herbe et lorsqu'elle est déplacée vers et depuis la zone à tondre.
- l) Lors du démarrage ou de la mise en marche du moteur, la tondeuse à gazon ne doit pas être inclinée, sauf si cela est nécessaire pour la soulever. Dans ce cas, inclinez-la uniquement dans la mesure où cela est absolument nécessaire et soulevez-la uniquement du côté opposé à l'utilisateur.
- m) Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sur ou sous les pièces en rotation. Restez toujours à l'écart de l'ouverture d'éjection.
- n) Ne soulevez et ne transportez jamais une tondeuse à gazon lorsque le moteur tourne.

- o) N'utilisez jamais la tondeuse à gazon avec des équipements de protection ou des grilles de protection endommagés, ou sans équipements de protection installés, par exemple des déflecteurs et/ou des équipements de ramassage d'herbe.
- p) Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant le conduit d'échappement.
- q) Restez toujours derrière la tondeuse à gazon pendant son fonctionnement.
- r) Lorsque vous garez la tondeuse à gazon, placez-la en position de repos P et retirez la batterie de la tondeuse à gazon.

Entretien et stockage

- a) Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin de garantir que la machine est en état de fonctionner en toute sécurité.
- b) Remplacez les pièces usées ou endommagées dans l'intérêt de la sécurité.
- c) Lors du remplacement des outils de coupe, veillez à n'utiliser que des outils du type approprié.
- d) Assurez-vous que les batteries sont chargées à l'aide du chargeur approprié recommandé par le fabricant. Une utilisation incorrecte peut entraîner un choc électrique, une surchauffe ou une fuite de liquides corrosifs provenant de la batterie.
- e) En cas de fuite d'électrolyte, rincez à l'eau/au neutralisant et, en cas de contact avec les yeux, etc., consultez un médecin.
- f) L'entretien de la machine doit être effectué conformément aux instructions du fabricant.
- g) Lors du réglage de la machine, veillez à ce que vos doigts ne se coincent pas entre les lames de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.
- h) Avant d'arrêter la machine, laissez le moteur refroidir.
- i) Lors des travaux d'entretien sur les lames de coupe, veillez à ce que celles-ci puissent être déplacées même lorsque l'alimentation électrique est coupée.
- j) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Nettoyage, entretien et stockage



Toutes les tâches d'entretien non mentionnées dans ce manuel doivent être effectuées dans un centre de service agréé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.



Portez des gants lorsque vous manipulez la lame.



Éteignez l'appareil, retirez la batterie, retirez la clé de contact et attendez que les lames soient complètement immobilisées avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien. Il existe un risque de blessure.

Nettoyage général et entretien



Ne lavez pas la tondeuse à gazon avec un tuyau d'arrosage. Risque d'électrocution..

- Utilisez la spatule de nettoyage (14) pour retirer les résidus d'herbe sous la tondeuse, sur la lame et autour de celle-ci.

Pour ce faire, posez délicatement l'appareil sur le côté.

Il est préférable de nettoyer la tondeuse immédiatement après utilisation.



La spatule de nettoyage (14) peut être fixée au tuyau de la tondeuse pour un accès rapide.

- Veillez à toujours garder l'appareil propre. Pour le nettoyer, utilisez une brosse ou un chiffon, mais n'utilisez pas de détergent ni de solvant.
- Après la tonte, utilisez un morceau de bois ou de plastique pour retirer les résidus végétaux adhérant aux roues, aux orifices de ventilation et à la zone des lames. N'utilisez pas d'objets durs ou pointus, car ceux-ci pourraient endommager les lames.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la tondeuse à gazon ne présente pas de défauts évidents, tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez que les capots et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement positionnés. Remplacez-les si nécessaire.

Storage

- Retirez toujours la batterie et la clé de contact avant de ranger l'appareil. Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In dit hoofdstuk worden de basisveiligheidsregels beschreven voor het werken met de machine.



Dit apparaat kan bij onjuist gebruik ernstig letsel veroorzaken. Om persoonlijk letsel en schade aan eigendommen te voorkomen, dient u de volgende veiligheidsinstructies te lezen en op te volgen en uzelf vertrouwd te maken met alle bedieningselementen.



Ga altijd achter de machine staan en houd de handgreep met beide handen vast tijdens het gebruik.

Bij een ongeval of storing tijdens het gebruik moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld. Verwondingen moeten op de juiste wijze worden behandeld of er moet medische hulp worden ingeroepen. Lees het hoofdstuk "Problemen oplossen" om eventuele storingen te verhelpen of neem contact op met ons servicecentrum.

Algemene veiligheidsinformatie

Kinderen en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, of personen die niet bekend zijn met de instructies voor het bedienen van de machine, mogen de machine niet gebruiken.

Kinderen mogen niet in de buurt van de machine komen wanneer deze in gebruik is.

Kinderen mogen nooit met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

Het apparaat mag niet worden gebruikt op hoogtes boven 2000 m.

BELANGRIJK



LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR. BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR LATER GEBRUIK.

Instructies voor veilig gebruik

Scholing

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine.
- Laat kinderen of personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing de machine nooit gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een minimumleeftijd voor de gebruiker voorschrijven.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun eigendommen.
- Maai nooit als er mensen, met name kinderen of dieren, in de buurt zijn.

Vorbereidende maatregelen

- Inspecteer regelmatig het gebied waar de machine wordt gebruikt en verwijder alle stenen, takken en twijgen, draden, botten en andere vreemde voorwerpen.
- Voer regelmatig een visuele inspectie van de machine uit om te controleren of het mes niet versleten of beschadigd is. Beschadigde of versleten snijmesses en bevestigingsbouten mogen alleen als set worden vervangen om onbalans te voorkomen. Versleten of beschadigde informatieborden moeten worden vervangen.

c) Draag altijd stevige schoenen en een lange broek tijdens het gebruik van de machine. Gebruik de machine niet op blote voeten of in lichte sandalen. Draag geen losse kleding met hangende veters of riemen.

Operatie

Algemene informatie

- a) Houd handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen.
- b) Til of verplaats de machine nooit terwijl de motor draait.
- c) Verwijder de accu uit het apparaat:
 - wanneer u de grasmaaier verlaat;
 - voordat u verstoppingen verwijdert;
 - voordat u controles, reinigingswerkzaamheden of andere werkzaamheden aan de machine uitvoert.
 - als het apparaat een vreemd voorwerp heeft geraakt. Controleer de grasmaaier op schade en voer de nodige reparaties uit voordat u de grasmaaier weer inschakelt en ermee gaat werken.
- d) Als de machine ongebruikelijke geluiden maakt of ongewoon trilt, schakel de machine dan onmiddellijk uit en laat deze tot stilstand komen. Verwijder de accu uit de machine en voer de volgende stappen uit voordat u de machine weer inschakelt en gebruikt:
 - Controleer de machine op schade;
 - vervang of repareer alle beschadigde onderdelen;
 - controleer of er losse onderdelen zijn en draai deze indien nodig vast.

Bovendien bij gebruik van de handbediening

- a) Gebruik de machine alleen bij daglicht of bij goede kunstmatige verlichting.
- b) Vermijd het gebruik van de machine wanneer het gras nat is.
- c) Gebruik de machine niet als u geen dichte schoenen draagt. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- d) Zorg ervoor dat u altijd stevig staat op hellingen.
- e) Wees vooral voorzichtig wanneer u de grasmaaier achteruit rijdt of naar u toe trekt.
- f) Start de motor altijd volgens de instructies en zorg ervoor dat uw voeten op voldoende afstand van het mes staan.
- g) Gebruik de machine alleen op loopsnelheid.
- h) Maai dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag.
- i) Wees extra voorzichtig bij het veranderen van de rijrichting op hellingen.
- j) Maai niet op te steile hellingen.
- k) Stop het maaiemes/de maaimessen wanneer de grasmaaier moet worden gekanteld voor transport over andere oppervlakken dan gras en wanneer de grasmaaier van en naar het te maaien gebied wordt verplaatst.
- l) Bij het starten of aanzetten van de motor mag de grasmaaier niet worden gekanteld, tenzij dit nodig is om de grasmaaier op te tillen. Kantel de grasmaaier in dat geval alleen zo ver als absoluut noodzakelijk is en til hem alleen op aan de kant die van de gebruiker is afgekeerd.
- m) Plaats uw handen of voeten nooit op of onder draaiende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de uitworpopening.
- n) Til of draag een grasmaaier nooit wanneer de motor draait.

- o) Gebruik de grasmaaier nooit met beschadigde beschermingsmiddelen of beschermroosters of zonder geïnstalleerde beschermingsmiddelen, zoals deflectorplaten en/of grasopvangbakken.
- p) Start de motor niet terwijl u voor de uitlaat staat.
- q) Ga tijdens het gebruik altijd achter de grasmaaier staan.
- r) Zet de grasmaaier in de ruststand P wanneer u hem parkeert en verwijder de accu uit de grasmaaier.

Onderhoud en opslag

- a) Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten, zodat de machine in een veilige staat verkeert.
- b) Vervang versleten of beschadigde onderdelen in het belang van de veiligheid.
- c) Zorg er bij het vervangen van snijgereedschap voor dat alleen gereedschap van het juiste type wordt gebruikt.
- d) Zorg ervoor dat de accu's worden opgeladen met de juiste oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Onjuist gebruik kan leiden tot elektrische schokken, oververhitting of het lekken van bijtende vloeistoffen uit de accu.
- e) Als er elektrolyt lekt, spoel dan met water/neutralisator en raadpleeg een arts als er contact is geweest met de ogen, enz.
- f) Het onderhoud van de machine moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- g) Zorg er bij het afstellen van de machine voor dat uw vingers niet bekneld raken tussen bewegende snijbladen en vaste onderdelen van de machine.
- h) Laat de motor afkoelen voordat u de machine uitschakelt.
- i) Let er tijdens onderhoudswerkzaamheden aan de snijbladen op dat de snijbladen ook kunnen bewegen wanneer de stroomtoevoer is uitgeschakeld.
- j) Vervang versleten of beschadigde onderdelen in het belang van de veiligheid. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires.

Reiniging, onderhoud en opslag



Alle onderhoudstaken die niet in deze handleiding worden vermeld, moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.



Draag handschoenen bij het hanteren van het mes.



Schakel het apparaat uit, verwijder de accu, haal de contactsleutel eruit en wacht tot de messen zijn gestopt voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Er bestaat gevaar voor letsel.

Algemene reiniging en onderhoud



Was de grasmaaier niet met een waterslang. Gevaar voor elektrische schokken.

- Gebruik de reinigingsspatel (14) om grasresten van de onderkant van de maaier op het mes en rond het mes te verwijderen.

Leg het apparaat hiervoor voorzichtig op zijn kant.

Het is het beste om de maaier direct na gebruik schoon te maken.



De reinigingsspatel (14) kan aan de buis van de maaier worden geklemd, zodat u hem snel bij de hand hebt.

- Houd het apparaat altijd schoon. Gebruik voor het reinigen een borstel of doek, maar geen schoonmaakmiddel of oplosmiddel.
- Gebruik na het maaien een stuk hout of plastic om vastzittende plantenresten van de wielen, ventilatieopeningen en het mesgebied te verwijderen. Gebruik geen harde of puntige voorwerpen, omdat deze het mes kunnen beschadigen.
- Controleer de grasmaaier voor elk gebruik op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer de afdekkingen en beschermingsvoorzieningen op beschadigingen en controleer of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.

Opslag

- Verwijder altijd de batterij en de contactsleutel voordat u het apparaat opbergt. Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat opbergt.

ACHTUNG!!!!!!!

Die Rücksendung ist ausgeschlossen, wenn die Produkte durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt wurden.

ENTSORGUNG:

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwendbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich, indem Sie sie in die entsprechenden Wertstoffsammelbehälter geben.

Entsorgen Sie das Produkt und die Batterien unter Berücksichtigung der Umwelt, wenn Sie sich trennen wollen. Das Gerät und die Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie sie zu einem Recyclingzentrum für Elektro- und Elektronikaltgeräte. Für weitere Informationen können Sie sich an Ihre lokale Regierung wenden. Entfernen

Sie zuerst die Batterien.

Eurotops Versand GmbH
Elisabeth-Selbert-Straße 3
40764 Langenfeld, Deutschland



Wenn technischer Support benötigt wird, rufen Sie uns bitte an...

in Deutschland 0180 5 306263* oder info@eurotops.de

in Österreich 0820 899 627** oder info@eurotops.at

in der Schweiz 0848 434631*** oder info@eurotops.ch

* der Anruf kostet einheitlich 0,14 €/Min aus dem deutschen Fest - und Mobilfunknetz

** der Anruf kostet einheitlich 0,20 €/Min aus dem österreichischen Fest - und Mobilfunknetz

*** der Anruf kostet einheitlich max. 0,08 CHF/Min aus dem schweizer Fest - und Mobilfunknetz

Eine eventuelle Rücksendung von Produkten sollte an die auf Ihrer Rechnung angegebene Rücksendeadresse erfolgen.

© 22.10.2025

ATTENTION!!!

La réexpédition est exclue si les produits ont été endommagés en raison d'une mauvaise utilisation.

ÉLIMINATION:

Le matériel d'emballage est réutilisable. Débarrassez-vous de l'emballage de manière écologique en le plaçant dans les conteneurs de recyclage prévus à cet effet.

Jetez le produit et les piles en respectant l'environnement si vous avez l'intention de vous en débarrasser. Ne jetez pas l'appareil et les piles avec les ordures ménagères. Emmenez-les dans un centre de recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Communiquez avec votre administration locale pour obtenir de plus amples renseignements. Retirez d'abord les piles.

Eurotops Versand GmbH
Elisabeth-Selbert-Straße 3
40764 Langenfeld, Allemagne



EURO
tops

Si vous avez besoin d'assistance technique, veuillez nous appeler....

en France 0892 700 470* ou info@eurotops.fr

en Belgique 070 663 665** ou info@eurotops.be

* Coût de l'appel vers le 0892 700 470 : service [0,35 €/min] + prix de l'appel. (Message gratuit d'information tarifaire en début d'appel)

** L'appel coûte uniformément 0,14 €/min depuis le réseau fixe et mobile belge

Tout retour de produits doit être fait à l'adresse de retour indiquée sur votre facture

© 22.10.2025

AANDACHT!!!

De retourzending is uitgesloten, indien de producten door oneigenlijk gebruik zijn beschadigd.

DISPOSAL:

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg door deze in de daarvoor bestemde recyclingcontainers te plaatsen.

Gooi het product en de batterijen weg met respect voor het milieu als u ze wilt weggooien. Gooi het apparaat en de batterijen niet bij het huisvuil. Breng ze naar een recyclingcentrum voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie. Verwijder eerst de batterijen.

Eurotops Versand GmbH
Elisabeth-Selbert-Straße 3
40764 Langenfeld, Duitsland



Als technische ondersteuning nodig is, bel ons dan alstublieft....

in Nederland 020 2621958 of info@eurotops.nl

in België 070 663 665* of info@eurotops.be

* Het gesprek kost eenvormig € 0,14/min vanuit het Belgische vaste en mobiele netwerk.

Eventuele retourzendingen dienen te worden gedaan naar het retouradres dat op uw factuur is vermeld.

© 22.10.2025

ATTENTION!!!

The returns will be impossible if products were damaged because of incorrect use.

DISPOSAL :

The packaging material is reusable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly way by putting it in the appropriate recyclable waste collection containers.

Dispose of the product and the batteries in view of the environment if you want to separate. The device and the batteries must not be thrown in with domestic waste. Take them to a recycling center for used electrical and electronic devices. For more information you can consult your local government. Remove batteries first.

Eurotops Versand GmbH
Elisabeth-Selbert-Straße 3
40764 Langenfeld, Germany



If technical support is needed, please call ...

in Germany 0180 5 306263* or info@eurotops.de

in Austria 0820 899 627** or info@eurotops.at

in Switzerland 0848 434631*** or info@eurotops.ch

In Netherlands 020 2621958 or info@eurotops.nl

in France 0892 700 470**** or info@eurotops.fr

in Belgium 070 663 665***** or info@eurotops.be

* Calls cost a standard rate of €0.14/min from German landlines and mobile networks.

** Calls cost a standard rate of €0.20/min from Austrian landlines and mobile networks.

*** Calls cost a standard rate of max. CHF 0.08/min from Swiss landlines and mobile networks.

**** Cost of calling 0892 700 470: service [€0.35/min] + call charges. (Free message with pricing information at the start of the call)

***** Calls cost a standard rate of €0.14/min from Belgian landlines and mobile networks.

A possible return of products should be addressed to the return address stated on your invoice.